

## Lied des gefangenen Jägers

Mein Roß so müd in dem Stalle sich steht,  
Mein Falk ist der Kapp' und der Stange so leid,  
Mein müßiges Windspiel sein Futter verschmäh't,  
Und mich kränkt des Thurmes Einsamkeit.  
Ach wär' ich nur, wo ich zuvor bin gewesen,  
Die Hirschjagd wäre so recht mein Wesen,  
Den Bluthund los, gespannt den Bogen:  
Ja solchem Leben bin ich gewogen.

Ich hasse der Thurmuhr schläfrigen Klang,  
Ich mag nicht sehn, wie die Zeit verstreicht,  
Wenn Zoll um Zoll die Mauer entlang  
Der Sonnenstrahl so langsam schleicht.  
Sonst pflegte die Lerche den Morgen zu bringen,  
Die dunkle Dohle zur Ruh mich zu singen;  
In dieses Schlosses Königshallen  
Ist kein Ort, der mir kann gefallen.

Früh, wenn der Lerche Lied erschallt,  
Sonn' ich mich nicht in Ellens Blick,  
Nicht folg' ich dem flüchtigen Hirsch durch den Wald,  
Und kehre, wenn Abend thaut, zurück;  
Nicht schallt mir ihr frohes Willkommen entgegen,  
Nicht kann ich das Wild ihr zu Füßen mehr legen,  
Nicht mehr wird der Abend uns selig entschweben:  
Dahin, dahin ist Lieben und Leben!

*Texte d'Adam Storck (1780 - 1822), "Lied des  
gefangenen Jägers", Das Fräulein vom See, n° 6.  
Sechster Gesang. Die Wachtstube, 1819*

**Musique de Franz Schubert (1797-1828)  
"Lied des gefangenen Jägers", op. 52 (Sieben  
Gesänge aus Walter Scotts Fräulein Vom See) n° 7,  
D 843 (1825)**

## **Chant du chasseur prisonnier**

*Mon cheval se tient si las dans l'écurie,  
Mon faucon est si désolé de son capuchon et de sa perche,  
Mon lévrier inoccupé dédaigne sa nourriture,  
Et la solitude du cachot m'attriste.*

*Ah, si seulement j'étais comme j'étais auparavant,  
La chasse au cerf était si bien ma nature,  
Le braque détaché, l'arc tendu,  
Oui, à une telle vie je suis favorable.*

*Je hais le bruit endormi de l'horloge,  
Je n'aime pas voir commenter le temps passé,  
Quand petit à petit le long du mur du mur  
Les rayons du soleil se glissent si lentement.*

*Jadis l'alouette avait l'habitude de m'apporter le matin,  
Le choucas sombre de chanter pour le repos ;  
Dans ces salles royales du château,  
Ici aucun endroit ne peut me plaire.*

*Tôt, quand le chant de l'alouette retient,  
Je ne m'expose pas au soleil du regard d'Ellen,  
Je ne poursuis pas le cerf en fuite à travers la forêt,  
Et je ne retourne pas avec la rosée du soir.*

*Le salut de bienvenue joyeux ne retient pas pour moi  
Je ne peux plus poser à ses pieds le gibier,  
Le soir ne s'envolera plus pour nous dans la félicité :  
Fini, fini est l'amour ainsi que la vie.*